

Зайцева Татьяна Ивановна

д-р филол. наук, заведующая кафедрой

Петрова Елена Никифоровна

аспирант

ФГБОУ ВО «Удмуртский

государственный университет»

г. Ижевск, Удмуртская Республика

DOI 10.31483/r-97962

ПОЭТИЧЕСКАЯ ЛЕТОПИСЬ ВОЙНЫ УДМУРТСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ-ФРОНТОВИКОВ

Аннотация: в статье рассматриваются идейно-тематические и жанровые особенности удмуртской поэзии 1941–1945 гг., созданной писателями-фронтовиками. Авторами описаны основные тенденции развития национальной поэзии периода Великой Отечественной войны. Впервые в научный оборот вводятся художественные тексты наиболее значимых удмуртских поэтов-фронтовиков.

Ключевые слова: удмуртская поэзия, Великая Отечественная война, образ, жанр.

Отличительная особенность удмуртской поэзии, созданной в 1941–1945-е годы, в том, что это подлинные свидетельства очевидцев и участников войны. В национальной поэзии тех лет прослеживаются характерные тенденции и установки. К примеру, это наложение собственных стихотворных строк на известные русские напевы и мелодии тех лет. Так, к мотивам песен «Темная ночь» и «Вечер на рейде» Михаил Петров (1905–1955) адаптирует стихотворения «Гон кыдекын» («Ты вдалеке», 1946) и «Чагыр сяська» («Голубой цветок», 1952). Другая черта фронтовой поэзии – перевод на удмуртский язык некоторых популярных песен. Игнатий Гаврилов (1912–1973) сделал переводы песен В. Лебедева-Кумача «Вставай, страна огромная» и «Если завтра война».

Следующая тенденция удмуртской поэзии военных лет – активное обращение к родному фольклору. Об этом свидетельствует появление множества злободневных сатирических частушек и припевок; широко используются художественно-изобразительные приемы и средства устного народного творчества в различных стихотворных жанрах. К примеру, афоризмы, устойчивые народные выражения, древние формы молитв достаточно отчетливо видны в стихотворении Т. Шмакова «Фронтэ» («На фронт», 1942):

Каргам фашист, вожомыса, Асьме кунгож борды йоттиз Сьод вирзектэм, юрзым кизэ. Сьось тушмонлы пумит луса, Асьме батыр страна жутскиз...	Проклятый фашист, озверевши, Дотронулся наших границ Гадливыми руками, которые спеклись чер- ной кровью. Против коварного врага, Поднялась наша богатырская страна...
---	--

[4, с. 6]

(Здесь и далее удмуртский текст приводится в дословном переводе авторов статьи.)

В удмуртской поэзии военных лет активно развиваются востребованные временем жанры письма и стихотворного послания. Динамично возникают стихотворения-обращения к матери, к любимой, родным, близким и друзьям. Стихотворные послания с фронта, выполняющие задачу мобилизации населения, одновременно отображают личные чувства автора и всеобщие народные мысли. В золотой фонд удмуртской литературы вошло стихотворное послание Филиппа Кедрова (1909–1944) «Фронтысь салам» («Привет с фронта», 1943). Воспеваемый лирическим героем образ Удмуртии воспринимается здесь как образ большой Родины. Образ бойца-удмурта осознается не только в своей национальной принадлежности, но и как обобщающая фигура советского человека, несущего гуманистические идеалы. Одну Родину вместе, сообща защищают сотни и тысячи героев разных национальностей.

Оскы, вордскем шаер, Оскы, удмурт калык, Ас будэтэм, вордэм Герой нылпиедлы...	Верь, родимый край, Верь, удмуртский народ, Рожденному и возвращенному тобой Сыну герою...
---	---

<...>

[2, с. 67]

Общей чертой литературы военных «сороковых» стало формирование и воспитание массового героизма. Следует особо подчеркнуть, что художественное слово настраивало читателя на мужественное осознание тяжестей войны, которая обязательно завершится победой. Примечательно в этом плане стихотворение-клятва Ф. Кедрова «Оскы, родина!» («Родина, верь!», 1944), ставшее хрестоматийным.

Сьод убир, каргам убир, Саптаз Россей музьеммес. Коня городьёсмес сутиз, Быдтиз узыр гуртьёсмес. Сюрсэ́н калык ошылэмын, Ыбылэмын соосын. Ведь со ваньмыз милям визьмын, Ваньмыз сюлме мертчемын.	Черная нечисть, проклятая нечисть Испоганил российскую землю. Сколько сжег наших городов, Уничтожил наши хлебосольные деревни. Тысячами повешены люди, Расстреляны ими. Все это в нашей памяти, Всем этим пронизаны наши сердца.
--	---

[3, с. 99]

Стихотворения Ф. Кедрова наиболее наглядно отражают изменения, характерные для удмуртской фронтовой поэзии в целом. Это, прежде всего, появление в литературе новых жанров: воззвания, клятвы, стихотворения-лозунги, отповеди фашисту, памятки бойцу и др. Формирование «фронтового» поэтического голоса Ф. Кедрова особенно сильно проявляется в стихотворении-обращении «Мемилы» («Матери», 1942). Автор утешает скорбящую мать, переживающую гибель сына: победа добывается кровью. Стихотворение несет в себе идею самопожертвования ради великой цели.

Зэм, меми, мон понна но секыт Агайлэн войнаын быремез. Ма карод бен, та вакыт Чик виртэк шат вормод тушмонэз. <...> Бен уго сычеесь калыкъёс Весь ваньмыз ми радын, мемие, Лев кадесь, кышкатэк вамышто Фашизмлэн пумитаз лек бое.	Правда, мама, и для меня тяжела Смерть брата на войне. Что поделаешь, разве можно в такое время Без крови победить врага. <...> Да, такой у нас народ Все в одном ряду, мама, Как бесстрашный лев идут В смертельный бой с фашистом.
--	---

[3, с. 90]

Всеобщая идея жертвенности, способность отдать свою жизнь ради Родины, ее будущего – основной мотив стихотворения «Мемилы».

В стихотворениях-посланиях Ф. Кедрова происходит своеобразное сближение поэзии с публицистикой. В этих посланиях ощущается живое дыхание войны, как и в публицистических текстах, в них использованы простые синтаксические конструкции. В стихотворном послании «Сыну», написанном, кстати, на русском языке, поэт предсказывает свою гибель. Одновременно это стихотворение можно считать и прощанием.

Третий год я не был дома –
Может быть, ты позабыл.
Ты спроси – расскажет мама,
Кто такой отец твой был.
Честь отцовскую, сыночек,
В чистоте держи всегда.
Сизый, милый голубочек.
Сохрани в душе отца.

[3, с. 101]

Большие возможности эмоционального и идейного воздействия на читателя имела агитационная лирика Т. Шмакова (1910–1974) и А. Лужанина (1912–1966). Их стихотворения «Улэмед ке потэ» («Если хочешь жить», 1942) и «Ви немецез!» («Убей немца!», 1942), являясь своеобразными поэтическими заклинаниями, наполнены патетической интонацией. Для стихотворений характерен ритмически-напряженный рисунок, как бы побуждающий человека к действию, подвигу. Синтаксическая организация агитационной лирики отличается наличием побудительных и вопросительных предложений, обращений, что обусловлено ее пропагандистским характером и назначением. Именно стихи-призывы стали популярны в читательской среде, поскольку легко запоминались, были понятны и читателю, и слушателю.

«Огневые» строки удмуртских поэтов-фронтовиков как и других поэтов-современников выделяют следующие отличительные черты: высокая оперативность, меткость слова, большая эмоциональная сила, сжатость текста. Многие стихотворения удмуртских авторов звучат в унисон с известными строками К.

Симонова «Убей его!» и «Если дорог тебе твой дом», С. Михалкова «Пусть не дрогнет твоя рука». В контексте рассмотрения данной темы следует обратить внимание и на такое явление в удмуртской поэзии военных лет, как стихотворения-подражания. Знаменитое стихотворение К. Симонова «Жди меня» стало предметом множества творческих подражаний в советской многонациональной поэзии военных лет. Среди подражаний есть и стихотворения удмуртских авторов. Удачным примером является стихотворение И. Гаврилова «Возьма, мон берто» («Жди, я вернусь», 1942) с подзаголовком «Симоновья» («По Симонову»). Следует отметить, что И. Гаврилов написал целый цикл лирических песен, адресованных своей супруге. Примечательно, что гавриловские стихотворения были опубликованы в республиканской газете «Советской Удмуртия» с пометкой «действующая армия».

Часть стихотворений И. Гаврилова трансформировалась в жанр песни: «Фронтысь гоштэт» («Письмо с фронта», 1944), «Ку мон берто» («Когда я вернусь», 1944), «Вало шурлэн котыраз» («В окрестностях реки Валы», 1943). Особенности этих песен-стихотворений – внимание к детали. В стихотворении «Сюрес» («Дорога») воссоздан многозначный, близкий к фольклорной традиции образ дороги, ровной и бесконечной, с высаженными вдоль нее деревьями. Дорога – это одновременно и возвращение домой, и трудный фронтовой путь, который нужно пройти.

Вань одиг бугрес сюрес
 Мынам азам табере:
 Снарядъёсын гыркъямын
 Минаосын гожмамын.
 Со сюрес – война сюрес,
 Со вылын шудэ сылэ.
 Мынисько мон табере
 Оти лек тушмон вылэ.
 Ой, сюрес, вормон сюрес
 Тон гинэ монэ вуттод
 Мусоелэн городаз,
 Пырак тоды капкаяз [1].

Лишь одна изрытая дорога
 Передо мной теперь:
 Снарядами перерыта,
 Минами исчиркана.
 Это дорога – дорога войны,
 На ней – мое счастье.
 По ней я иду сейчас
 На жестокого врага.
 Ой, дорога, победная дорога
 Только ты меня доведешь
 До города, до любимой
 Прямо до белых ее ворот.

Говоря об эволюции удмуртской поэзии 1941–1945-х годов, необходимо указать на расширение ее идейно-тематического диапазона, более глубокое осмысление реалий военной действительности, обогащение художественно-образительных средств, появление новых стихотворных жанров. В литературе военных лет также были созданы поэтические произведения крупных жанров (героические поэмы и героические баллады), в которых четко проявляется тенденция к слиянию лиро-эпических и лирических мотивов. Это с одной стороны, с другой – обращение к конкретным фактам, к реальным людям. Удмуртская литература периода Великой Отечественной войны, к сожалению, еще малоизучена. Исследование данной темы требует серьезной работы с архивным материалом, изучения трудов предшественников, мемуаров родственников и самих писателей-фронтовиков. Намеченные в статье перспективы позволяют плодотворно продолжить исследование этого важного пласта национальной литературы середины XX века.

Список литературы

1. Гаврилов И.Г. Сюрес = Дорога // Сов. Удмуртия. – 19.03.1944.
2. Зарни крезь: антология = Золотые гусли / Д. Майоров [и др.]; отв. ред. М.П. Яшин. – Ижевск: Удмуртгосиздат, 1946. – 152 с.
3. Кедров Ф.Г. Ваньзэ-а верай...: кылбуръёс = Все ли сказал...: стихи / Ф. Кедров; пер. Г. Иванцов; сост. А.А. Ермолаева; предисл. П. Домокоша; вступ. ст. Ю.Ф. Кедрова]. – Ижевск: Удмуртия, 1999. – 140 с.
4. Шмаков Т.И. Мынам пычалэ: кылбуръёс = Моё оружие: стихи / Т. Шмаков; отв. ред. А.В. Корепанов. – Ижевск: Удмуртгосиздат, 1945. – 64 с.